



Περὶ τα μέσα τοῦ παρελθόντος Αὐγούστου συνήλθον ἐν τῇ πρωτεύουσῃ τῆς Βαυαρίας πολυάριθμα μέλη μιᾶς αἰρέσεως, τῆς ὁποίας τὸ ὄνομα καὶ ὁ σκοπὸς πολλάκις ἐσολοιάσθη καὶ ἀπὸ τινος εἰς μέγαν βαθμὴν κινεῖ τὸ γενικὸν ἐνδιαφέρον. Ἡ αἵρεσις αὕτη δὲν εἶνε θρησκευτικὴ· ὀνομάζεται „Βολαπύκ“, τὰ δὲ μέλη καὶ οἱ ὄπαδοί αὐτῆς συνήλθον ἐν Μονάχῳ εἰς τὸ δευτέρου διεθνῆ συνέδριον πρὸς ἀνακοίνωσιν διαφόρων σπουδαίων πληροφοριῶν ἀφωρωσῶν τὴν γλῶσσάν των. Καὶ παρ' ἡμῶν ἤρξισεν ἀπὸ τινος νὰ γίνεταί λόγος περὶ τοῦ ἐφευρέματος τούτου, τὰ ὁποῖον εἰς ἀπλοῦς καὶ ἀφανῆς, ἀλλὰ γλωσσομαθέστατος ἱερεὺς κατεσκεύασεν, ὅπως ἀντικαταστήσῃ τὴν λατινικὴν ἐν ταῖς ἐπιστήμαις, χρησιμεύσῃ δὲ ὡς κοινὸν ὄργανον τῶν ἐμπροσθέντων συνεννοήσεων καὶ δόσοληψιδῶν ἀνὰ τὸν κόσμον σύμπαντα. Καίτοι δὲ τὸ φιλοτέχνημα τοῦ ἱερέως Σλάιερ οὐδέποτε δὴ δυνήθη ν' ἀντικαταστήσῃ μιάν οἰανδήποτε φυσικὴν γλῶσσαν, οὐδὲ πιστεύομεν ὅτι θ' ἀξιώθῃ μακροῦ βίου καὶ διαδόσεως, ὅση ἀπαιτεῖται εἰς γλῶσσαν ἔχουσαν παγκοσμίους ἀξιώσεις, ἐν τοῖσις ἀπέκτησεν ἐντὸς ὀλίγου σχετικῶς χρόνου πολλοὺς ὄπαδους. Ἄλλ' εἰς τὸ ζήτημα τῶν ἐφευρέσεων δὲν ἀποκλείεται πᾶς ἀνταγωνισμὸς καὶ οὐδεὶς εἶνε ἱκανὸς νὰ μιᾶς ἐγγυηθῇ, ὅτι μετ' ὀλίγον ἴσως δὲν θ' ἀναφανῇ καὶ δευτέρα καὶ τρίτη τις παγκόσμιος γλῶσσα, ὑποσχομένη μείζονα εὐκόλιαν περὶ τὴν ἐκμάθησιν καὶ ὑπερτεροῦσα τῆς ἤδη ὑπαρχούσης „βολαπύκ“ κατὰ διάφορα ἄλλα πλεονεκτήματα. Εἰς τὴν εὐχέρειαν περὶ τὴν ἐκμάθησιν ἐπέστησε κυρίως τὴν προσοχὴν του καὶ ὁ Σλάιερ καὶ ἐπωφελήθη μετὰ πολλῆς δεξιότητος ὅλους τοὺς „μνημοτεχνικοὺς“ κανόνας, ἧτοι τοὺς ὑποστηρίζοντας καὶ ἐνισχύοντας τὴν μνήμην. Διὰ τὰ παρασχόμενα δὲ μικρὸν τούτου παραδείγματα εἰς τοὺς ἡμετέρους ἀναγνώστας, σημειοῦμεν ὅτι διὰ τοῦ προδικτικοῦ μορίου „lu“ (λου) ἐκφράζεται μείωσις τῆς ἀρχικῆς ἐννοίας, π. χ.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| μπουκ = βιβλίον | λουμπουπ = παληόχαρτον |
| λιτ = φῶς | λουλιτ = σκιόφως |
| μαν = ἀνήρ | λουμαν = παληάνθρωπος |
| κανιτεν = ἄδειν | λουκανιτεν = ὠρῖσεσθαι |
| μπεγκεν = παρακαλεῖν | λουμπεγκεν = ἐπαιτεῖν. |

Τὸ ἐναντίον δὲ διὰ τοῦ προδικτικοῦ μορίου „le“ (λε) ἐπιτείνεται καὶ ἐνισχύεται ἡ ἀρχικὴ ἐννοία τῶν οὐσιαστικῶν, ἐπιδέτων καὶ ρημάτων, ὡς π. χ.

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| λαιμπ = εὐτυχία | λελαιμπ = εὐδαιμονία |
| μπαλιμπ = πάγων | λεμπαλιμπ = γενεαὶς |
| γκεν = φόβος | λεγκεν = φρίκη, τρόμος |
| γκαλεν = χαίρειν | λεγκαλεν = εὐφραίνεσθαι |
| λεφλεκ = ἐράσμιος | λελεφλεκ = ἐρασμιώτατος. |

Εἰς τὸ ἐν Μονάχῳ συνέδριον προσήλθον ἀπεσταλμένοι τῶν βολαπυκιστικῶν συλλόγων ἐν Γερμανίᾳ, Αὐστρίᾳ, Ἑλβετίᾳ, Γαλλίᾳ, Βελγίῳ, Ὀλλανδίᾳ, Δανίᾳ, Ἀγγλίᾳ καὶ βορείῳ Ἀμερικῇ, ἐκ δὲ τῶν ἄλλων χωρῶν τῆς Εὐρώπης ἐστάλησαν γράμματα καὶ τηλεγραφήματα.

Ὁ πρῶτος βολαπυκιστικὸς σύλλογος συνεστήθη ἐν Βυρτεμβέργῃ τῇ 11. Μαΐου 1882 καὶ ἀριθμεῖ τὴν σήμερον 350 μέλη, παρόμοιοι σύλλογοι ὑπάρχουσιν ἤδη καὶ ἄλλοι τῆς Γερμανίας. Ἡ βολαπύκ καλλιεργεῖται ἐπίσης μετ' ἐπιμελείας ἐν Ἀσίᾳ (ἰδίᾳ ἐν Συρίᾳ καὶ Παλαιστίνῃ), ἐν Ἀφρικῇ (Αἰγύπτῳ καὶ Εὐθέλιπιδι Ἀκρᾷ) ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτείαις τῆς βορείου Ἀμερικῆς, ἐν Μαρτινίκῃ καὶ Πορτορικῇ.

Εὐνόητον εἶνε ὅτι κράτη, ὅπου ὁμιλοῦνται πολλὰ γλῶσσαι, ὡς ἡ Αὐστρία καὶ ἡ Ῥωσία μετ' ἐνδιαφέροντος παρακολουθοῦσι καὶ ὑποστηρίζουσι τὴν ἀνάπτυξιν καὶ καλλιέργειαν τῆς νέας παγκοσμίου γλώσσης. Ὁ διδάκτωρ Ὀβλιδαλ ἐν Βιέννῃ ἐδίδαξε τὸν παρελθόντα χειμῶνα 2000 πρόσ-ωπα τὴν νέαν γλῶσσαν, ὑπολογίζονται δὲ ἅπαντες οἱ ὄπαδοί αὐτῆς εἰς 1 περίπου ἑκατομμύριον. Χάριν αὐτῆς ἐκδίδονται τὴν σήμερον ἔνδεκα ἐφημερίδες, ἂν τρεῖς ἐν Γερμανίᾳ, γραφόμεναι βολαπυκιστί. Ὁ καθηγητὴς Κέρκοφ ἐν Παρισίοις ἴδρυσεν ἴδιον ὄργανον, ὀνομαζόμενον „Le Volapük“, ἐξέδωκε δὲ καὶ γραμματικὴν, ἀριθμοῦσαν ἤδη δέκα ἐκδόσεις.

Δὲν δυνάμεθα νὰ προείπωμεν ποῖον ἔσται τὸ μέλλον τῆς ἀξιοπεριέργου ταύτης γλώσσης, ἢ ὅποια μετ' ὅλα αὐτῆς τὰ προτερήματα πάντοτε εἶνε τι τεχνιτῶν, βεβιασμένων καὶ ἐτοιμοθάνατον γέννημα τοῦ ἐφευρετικῆς νοῦς ἐνός καὶ μόνου ἀνθρώπου. Λίαν ὄμως συντελεστικὴ εἰς τὴν περαιτέρω αὐτῆς διάδοσιν δὴ ἦνε ἡ ἀναγνώρισις αὐτῆς ὑπὸ τῶν κυβερνήσεων καὶ ἡ ἐπίσημος ἐφαρμογὴ εἰς πρακτικὸς σκοποὺς, ὅπου θάττον ἢ βράδιον θὰ καταδειχθῇ ἡ χρησιμότης αὐτῆς, ἐὰν πράγματι εὐμοιρῇ τοιαύτης.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ.

— **ΦΑΟΥΣΤ ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΓΚΑΙΤΕ** μεταφρασθεῖσα ἐλληνιστὶ ὑπὸ **ΑΡΙΣΤΟΜΕΝΟΥΣ ΠΡΟΒΓΛΕΓΙΟΥ**. Μετὰ 65 ἔξυλογραφημάτων καὶ 14 φωτογραφιῶν κατὰ **Α. ΚΡΕΛΙΓΓ**. Ἐν Ἀθήναις. Κάρολος Μπέκ, ἐκδότης. Τεύχος 1—4. Πολλοὺ ἐπαίνου ἀξίως εἶνε ὁ φιλόπνοος καὶ δεξιὸς τοῦ γερμανικοῦ ἀριστοτεχνιῆματος μεταφραστῆς, ὅτι διὰ τῆς μεταφράσεως ταύτης πρῶτος αὐτὸς παρέχει, καίτοι χρονολογικῶς καὶ ἄλλοι αὐτοῦ προηγήθησαν πειραδέντες τὰ μεθερμηνεύσασιν τὸν Φάουστ, πιστὴν καὶ κατὰ τὰ ἐνόντα ἄμεμπτον μετάφρασιν τοῦ γερμανικοῦ πρωτοτύπου. Ἄλλ' ἐκτὸς τῶν πολλῶν τῆς μεταφράσεως ταύτης πλεονεκτημάτων, ἢ ἐκδόσις αὕτη δύναται νὰ θεωρηθῇ καὶ ὡς ἀληθὲς ἀριστούργημα τυπογραφικῆς καὶ ἐκδοτικῆς φιλοκαλίας, καθὼτι μετ' οὐλοῦτον λαμπρὸν χάρτην καὶ εἰκόνας, οἷαι εἶνε αἱ τοῦ περιωνύμου Κρέλιγγ, σπανίως καὶ ἐν αὐτῇ ἀκόμη τῇ Γερμανίᾳ ἐκδίδονται τοιοῦτου εἶδους πολυτελεῖς συγγράμματα.

Ὁ Φάουστ ἐκδίδεται κατὰ μηνιαῖα τεύχη, ὧν ἕκαστον συγκείμενον ἐκ τριῶν τυπογραφικῶν φύλλων εἰς σχῆμα 4^{ον} καὶ κοσμοῦμενον ὑπὸ δύο ὄλοσελίδων φωτογραφιῶν καὶ πολλῶν ἐν τῷ κειμένῳ εἰκόνας τιμᾶται ἐν Ἀθήναις καὶ ταῖς Ἑπαρχίαις τοῦ ἐλληνικοῦ βασιλείου ἀντὶ δραχμ. 4, ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ δὲ φράγκ. χρυσ. 4. Ὀλόκληρον τὸ σύγγραμμα προπληρωθένον τιμᾶται ἐν Ἀθήναις δραχμ. 24. Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ φρ. χρυσ. 24. Ὁ λαμβάνων τὸ πρῶτον τεύχος θεωρεῖται συνδρομητῆς καὶ ὑποχρεοῦται διὰ τὴν συνέθειαν μέχρι τέλους τοῦ συγγράμματος.

— **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ** ὑπὸ **Ξ. Δ. ΖΙΓΟΥΡΑ**, καθηγητοῦ. Γεγραμμένον εἰς ἀπλοστάτην γλῶσσαν διὰ τοὺς γεωργοὺς καὶ τιμώμενον ἀντὶ λεπτῶν 60, διὰ δὲ τοὺς ἀγοράζοντας 30 ἀντίτυπα καὶ προπληρόντας ἀντὶ μόνον 40 λεπτῶν ἕκαστον.

— **ΠΗΘΚΡΑΤΟΥΣ** τὸ περὶ διαίτης δόξων μετὰ σχολίων ὑπὸ Ἀδαμαντίου Κοραῆ ἐκδοθὲν ὑπὸ **N. M. Δαμαλᾶ**. Τιμ. 6½ φράγκ.

— **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΝ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΠΡΑΚΤΙΚΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΤΗΣ ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΙΝΗΣ** ὑπὸ **Ξ. Δ. ΖΙΓΟΥΡΑ**, συσταθὲν ὑπὸ τοῦ ὑπουργείου τῆς Παιδείας καὶ τῶν δήμων Ἀθηναίων καὶ Πειραιῶν. Ἐκδόσις δευτέρα. Τιμ. 3 δραχμ.

— **ΔΙΑΚΤΙΚΟΝ ΕΠΙΣΤΟΛΑΡΙΟΝ** πρὸς ἐκμάθησιν τῆς τέχνης τοῦ γράφειν ἐπιστολάς κατὰ πάσας τοῦ βίου τὰς περιστάσεις ὑπὸ Θεμιστοκλέους **Ξ. Ζύγουρα**. Πρὸς χρῆσιν τῶν δημοτικῶν καὶ ἐλληνικῶν σχολῶν ἀρρένων καὶ κορασιῶν. Τιμ. 2 δραχμ.

— **ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΕΠΙΣΤΟΛΑΡΙΟΝ**, χρήσιμον διὰ τὰ παῖδια τοῦ δημοτικοῦ σχολείου καὶ διὰ τὸν λαὸν πρὸς ἐκμάθησιν τῆς τέχνης τοῦ γράφειν ἐπιστολάς περὶ διαφόρων ὑποθέσεων, ἐκτεθὲν κατὰ νέαν μέθοδον ὑπὸ Θεμιστοκλέους **Ξ. Ζύγουρα**, διδ. N.

— **Développement de l'Industrie du Livre à Leipsic par le Dr. Oskar von Hase**. Τὸ βιβλίον τούτου ἐξεδόθη ταυτοχρόνως εἰς τρεῖς γλώσσας καὶ ἐκτίθησιν ἐν συνόψει τὴν ἀνάπτυξιν τῆς βιβλιομπορίας ἐν Λειψίᾳ ἀπὸ τῶν ἀρχῶν αὐτῆς μέχρι τῆς σήμερον.

— Γεωγραφία τοῦ νομοῦ Ἀργολίδος καὶ Κορινθίας ὑπὸ **Α. Μηλιαράκη**. Τιμ. 6½ φράγκ.

— Πρακτικὰ τῆς ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας κατὰ τὸ ἔτος 1885. Τιμ. 4 φράγκ.

— **Croquis égyptiens par de Chonski**. Τιμ. 5½ φράγκ.

— **La plus jolie femme de Paris par Colombier**. Τιμᾶται 4 φράγκ.

— **Tableaux à la plume par Th. Gautier**.

— **Le Mal d'Orient (moeurs turques) par Kessnin-Bey**. Τιμ. 4 φράγκ.

— **La Russie juive par de Wolski**. Τιμ. 4 φράγκ.